JIHOČESKÁ UNIVERZITA V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH
Pedagogická fakulta
Katedra anglistiky

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: Bc. Lucie Zemanová
Název diplomové práce: Specifičnost a originalita jazyka v románech Anthonyho Burgesse a George Orwella
The Specificity and Orginality of Language in George Orwell and Anthony Burgess's Novels

Vedoucí diplomové práce: PhDr. Alice Sukdolová, Ph.D.
Oponent diplomové práce: Mgr. Ludmila Zemková, Ph.D.

I. Cíl práce a jeho naplnění:

1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem
2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky
3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
4. Stanovený cíl nebyl naplněn

II. Struktura práce:

1. Logická, jasná a přehledná
2. Přiměřená
3. Uspokojivá
4. Nevhodná

III. Práce s literaturou:

1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
3. Průměrná práce s literaturou
4. Slabá, chybná nebo nedostačující

IV. Prezentace a interpretace dat:

1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci
3. Uspokojivá prezentace i interpretace dat
4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků

V. Formální stránka:

1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům
2. Obsahuje drobné formální chyby
3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

VI. Jazyková úroveň práce:

1. Výborná
2. Velmi dobrá
3. Dobrá
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

1. Velmi vysoká
2. Vysoká
3. Střední
4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění
2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění
3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření oponenta diplomové práce:

Předkládaná česky psaná diplomová práce je zaměřena na srovnání dvou odlišných principů výstavby specifických jazykových forem a jejich fungování ve fiktivní uzavřené společnosti. Práce se opírá o dva stěžejní romány a zaměřuje se na fungování a principy tvoření novotvarů. Úvodní část se zabývá jazykem a složkami literárního díla a vymezuje termíny *téma* a *kompozice*. V další části práce se autorka pokouší o vysvětlení definic experimentálního a antiutopického románu a zběžně nastiňuje problematiku překládání experimentálního románu. Tato podkapitola by jistě zasloužila podrobnější rozbor. Následující kapitoly jsou věnovány samotným románům a jejich autorům. Jak sama autorka opakovaně uvádí, tato práce čerpá - do značné míry - z předchozí bakalářské práce. Samotná diplomová práce je spíše pokus o literárněhistorickou studii na pomezí lingvistickém, v jehož rámci se autorka snaží o interpretaci jazyka zkoumaných děl. Zde by jistě jazyková stránka zmiňovaných románů zasloužila detailnější rozbor.

Úroveň práce zbytečně snižují chyby stylistického a jazykového charakteru.

I přes zmíněné nedostatky práce splňuje základní požadavky kladené na tento typ prací, a proto ji doporučuji k ústní obhajobě.

Navrhovaná známka: **d o b ř e**

Otázky k obhajobě:

Jak opakovaně zmiňujete v samotné práci, do jisté míry vycházíte z předchozí bakalářské práce. Můžete osvětlit výsledky výzkumu, týkajícího se adekvátnosti užití angličtiny v českém překladu u zkoumaných děl (str.40)?

Podpis oponenta diplomové práce: .....

Datum: 26.5.2015